

資產負債表

Balance Sheets

於二零零二年十二月三十一日 As at 31st December, 2002

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年
		2002	2001	2002	2001
		附註	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		Notes	RMB'000	RMB'000	RMB'000
非流動資產	Non-current assets				
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	15	448,357	465,834	16,317
投資物業	Investment properties	16	55,273	60,039	—
在建工程	Construction-in-progress	17	415,320	46,879	—
租賃土地款項	Leasehold land payments	18	23,126	29,567	—
於附屬公司之投資	Investments in subsidiaries	19	—	—	1,000,814
於聯營公司之投資	Investments in associates	20	31,618	35,135	26,767
非流動投資	Non-current investments	21	11,423	9,923	—
遞延稅項資產	Deferred tax assets	22	34,333	14,832	—
其他非流動資產	Other non-current assets		4,472	5,337	—
			1,023,922	667,546	1,043,898
流動資產	Current assets				
存貨	Inventories	23	296,389	335,735	—
應收帳款	Trade receivables	24	191,370	172,026	—
應收票據	Notes receivable		22,623	37,990	—
預付款項及其他應收款	Prepayments and other receivables	25	57,298	69,313	12
為交易而持有之投資	Trading investments	26	6,615	154,822	—
特定存款	Designated deposits	27	125,000	—	—
應收有關連公司款項	Amounts due from related companies	35	2,549	7,842	—
其他流動資產	Other current assets		2,966	1,382	—
現金及銀行存款	Cash and bank balances	28	594,164	864,162	207,717
			1,298,974	1,643,272	194,540

隨附的財務報表附註為本綜合財務報表的組成部分。

The accompanying notes are an integral part of these consolidated financial statements.

資產負債表 (續)

Balance Sheets (Continued)

於二零零二年十二月三十一日 As at 31st December, 2002

		本集團		本公司	
		Group		Company	
		二零零二年	二零零一年	二零零二年	二零零一年
		2002	2001	2002	2001
		附註	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
		Notes	RMB'000	RMB'000	RMB'000
流動負債	Current liabilities				
應付帳款	Trade payables	29	126,569	87,461	-
短期貸款	Short-term loans	30	377,804	255,797	60,000
應付工資及職工福利費	Salary and staff welfare payable		37,875	42,888	-
應付有關連公司款項	Amount due to a related company	35	1,745	1,553	1,553
預提費用及其他應付款	Accruals and other payables		97,303	89,312	11,505
應付稅金	Tax payable		2,318	4,142	-
			643,614	481,153	73,250
流動淨資產	Net current assets		655,360	1,162,119	134,479
總資產減流動負債	Total assets less current liabilities		1,679,282	1,829,665	1,178,377
資金來源：	Financed by:				
資本與儲備	Capital and reserves				
股本	Share capital	31	642,000	642,000	642,000
股份溢價	Share premium		165,198	165,198	165,198
法定儲備	Statutory reserves	32	52,286	52,286	52,286
資本公積	Capital reserve	33	182,235	182,235	182,235
未分配利潤	Retained earnings		110,383	196,611	133,435
			1,152,102	1,238,330	1,175,154
非流動負債	Non-current liabilities				
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	22	3,223	4,507	3,223
少數股東權益	Minority interests		523,957	586,828	-
			527,180	591,335	3,223
股東權益、非流動負債及 少數股東權益總額	Total shareholders' equity and non-current liabilities		1,679,282	1,829,665	1,178,377

本年度之財務報表已於二零零三年四月十五日經董事會批准：
Approved by the Board of Directors on 15th April, 2003

Chairman: Li Zhi Zheng
董事長：李志正

Director: Sui Yong
董事：隋涌

隨附的財務報表附註為本綜合財務報表的組成部分。

The accompanying notes are an integral part of these consolidated financial statements.